

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Arbeitskarren	O & K	V 50	CH 5597 32

Hersteller ORENSTEIN & KOPPEL AG., Dortmund-Dorstfeld (D)  
 Erkennungsmerkmale "V 50" auf Herstellerplakette.  
 Herstellerplakette vorn, rechts neben Armaturenbrett.  
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich beim Einstieg.  
 Motorkennzeichen "F 5 L 912" rechts, seitlich auf Motorblock; angenietete Plakette.  
 Hauptimporteur MBA Maschinen und Bahnbedarf AG., Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf  
 Geprüftes Fahrzeug 233 657 Unveränderliche Zeichen im Typencode V 50

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung hydrostatisch auf HR Lenkhilfe hydraulisch  
 Getriebe mechanisch + Zusatzgetriebe Strasse/Gelände  
 Anzahl Gänge 2 x 1 Achsantrieb auf Vorderräder  
 Betriebsbremse hydraulisch, Innenbacken, wirkend auf Vorderräder  
 Hilfsbremse mechanisch, Innenbacken, wirkend auf Vorderräder  
 Feststellbremse mechanisch, Innenbacken, wirkend auf Vorderräder  
 Dauerbremse --  
 2-Kreis-Kontrolle --

**Motor**  
 Marke DEUTZ Typ F 5 L 912  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage hinten  
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 5  
 Bohrung 100 Hub 120  
 Hubraum 4710 Steuer-PS 23,99  
 Leistungs-PS 62,9 kW bei U/min 2200  
 (85,5 DIN)  
 Lärm (Nahfeld) 92 dB/A bei U/min 2250 \*  
 Schalldämpfer 2 Töpfe 570x240x130 mm + 500 x Ø 130 mm  
 Abgasprüfung BSZ 3,8 (95%) / Bacharach 5,0  
 Entstörung --

**Karosserie** Hubstapler mit Sicherheitsrahmen  
 Anzahl Türen -- Geschw. Messer --  
 Sicherheitsgurten -- Rückspiegel links + rechts  
 Unterlegkeil 300x150x180 mm Zugvorrichtung --  
 Diebstahlsicherung --  
 Anzahl Plätze t 1 v -- M -- h --  
**Masse \*\*)**  
 Länge innen -- aussen 4870 Achsabstand 2330 / --  
 Breite -- 1480 Doppelachse v -- h --  
 Höhe -- 2600 Spurweite v 1230 h 1260  
 Ueberhang s -- -- Spurweite v -- --  
 v -- 1870 h -- --  
 h -- 670 Spurbreis l 6400 r 6400  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile --

**Gewichte \*\*)**  
 Leergewicht vorn 4170 hinten 4060 total 8230  
 Nutzlast --  
 Gesamtgewicht 4170 4060 8230  
 Fabrikgarantie -- -- 13740  
 Reifengrösse 300 - 15 250 - 15/70 (Varianten  
 Ply / bar Super-Elastic Super-Elastic vgl. Bemerkungen)  
 Tragkraft 11450 7140  
 für V max 25 km/h 25 km/h  
 Garantierte Anhängelast gebremst --  
 Garantierte Anhängelast ungebremst --  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht --  
 Geprüfte Anhängelast --  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 23 km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 24 km/h

Ausrüstung	
Fernlichter	--
Abblendlichter	HELLA K 21057
Standlichter	HELLA K 21057
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	S1 (E)
Richtungsblinker	v -- vs 3/4 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v -- s -- h I (E)
Markierlichter	v -- s -- h --
Zusätzliche Lichter	--
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	--
Scheibenwischer	-- mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	HELLA el 20005 oder andere gemäss Homologationsblätter

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Arbeitskarren		
Marke und Typ	O & K		V 50
Typenscheinnummer	CH	5597 32	
Karosserie	Hubstapler mit Sicherheitsrahmen		
Plätze	total	1	vorn --
Leergewicht	8230	Treibstoff	D
Nutzlast	--	Steuer-PS	23,99
Gesamtgewicht	8230	Hubraum	4710

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

\*) Geräuschmessung nach BAV : Vorbeifahrt  $V_{max} 24,6 \text{ km/h} = 83 \text{ dB/A}$

\*\*) Masse und Gewichte : je nach Hubgerüst bei der Einzelabnahme kontrollieren.

Eintrag im Fahrzeugausweis :

101 1 Plombe an Vollandbegrenzungsschraube  
 137 Hubgabelschutz mit gelb/schwarzer Markierung  
 138 Schutzvorrichtung über Hubgabel

Ort und Datum der Prüfung

Dübendorf, 7. September 1978

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung